

**Hochschule für Musik und Tanz Köln -  
Hochschulbibliothek**

**Lodoïska**

**Cherubini, Luigi**

**Paris, [ca. 1791]**

Acte Troisieme. Scene II. Scene III.

---

[urn:nbn:de:hbz:kn38-9039](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-9039)

## SCENE II.

*Dourlinski Altamoras.*

*Altamoras.*

Seigneur, ces deux étrangers sont  
enfermés séparément, suivant vos  
ordres. Avez vous déterminé quel  
que chose à leur égard.

*Dourlinski.*

J'ai changé d'avis, je puis esperer.

... Le pere de Lodoiska est mort.

Floreski est en ma puissance....

Tout m'assure le secret. Mais il  
faut dissimuler et profiter de l'heu-  
reux hasard qui me l'a livré faisons  
le pâtre devant sa maîtresse. Ne  
promettons sa liberté qu'au prix  
de la main de Lodoiska. Va telle  
se rendre en ces lieux.

*Altamoras.*

Oui, Seigneur elle me suivait.

*Dourlinski.*

Conduis vers moi Floreski.

*Altamoras.*

Vous allez être obei. Voici Lo-  
doiska.

---

## SCENE III.

*Dourlinski, Lodoiska, Gardes*

*Dourlinski.*

Un rival pourrait m'enlever tant de

charmes.

*Lodoiska.*

Cruel, que me voulez vous encore.

*Dourlinski.*

En effet, vous devez être étonnée  
de voir à chaque instant mon cour-  
roux s'affaiblir, et qu'au lieu de me  
livrer à mon juste ressentiment,  
je m'efforce à chaque moment de  
vous conduire au bonheur.

*Lodoiska.*

J'ai déjà répondu. Mon mépris  
mon silence sont desormais les  
seules armes que je veux emplo-  
yer contre toi.

*Dourlinski.*

Il est tems, cependant, de vous for-  
mer un autre plan, et, pour la dermi-  
ere fois je veux bien vous en mon-  
trer la nécessité. Ce Floreski -  
qui vous rend aussi rebelle à mes  
vœux, est aujourd'hui en mon pouvoir.

*Lodoiska, (avec effroi.)*

Ô ciel! c'est tout ce que je craignais  
Sans doute, votre barbarie ne l'aura  
pas plus épargné que sa malheureu-  
se amante?

*Dourlinski.*

Je n'ai pas besoin de vous observer que sa  
vie et sa liberté dependent de votre obéissance.

Corni in sol  
 Corni in si b  
 Oboè  
 Flauti  
 Clavicemb.  
 Violoncelli  
 Violini  
 Fagotti

Musical score for the first system of instruments. It includes parts for Corni in sol, Corni in si b, Oboè, Flauti, Clavicemb., Violoncelli, Violini, and Fagotti. The score is in common time (C) and features various dynamics such as *f*, *col b*, and *p*.

Lodoiska  
 Tournez sur moi  
 tournez sur moi  
 vo-tre co-le-re  
 que j'en su-

Musical score for the vocal part of 'Lodoiska'. The lyrics are: "Tournez sur moi / tournez sur moi / vo-tre co-le-re / que j'en su-". The score includes dynamics such as *f*, *p*, and *sf*.

- bis - se la ri-gueur tou-ner sur moi vot-re co-le-re que j'en su-  
*Violoncelle*

*col Flauti*  
*col b*  
 - bis - se la ri-gueur il eut long-tems

F  
 F  
 F  
 P sf P sf P sf P  
 P sf P sf P sf P  
 F P sf P sf P  
 l'aveu d'un pe-re il a du comp-ter sur mon cœur il a du comp-ter sur moi  
 F P sf P sf P  
 P  
 F P P  
 cœur ah! tournet sur moi votre co-lè-re vo-tre co-  
 F

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *-le-re que j'en subisse la rigueur ou il eut long tems l'aveu d'un*. The piano accompaniment consists of multiple staves with various musical notations, including dynamics like *sf* and *p*.

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *pere il a du compter sur mon cœur il a du compter sur mon*. The piano accompaniment includes dynamic markings *F* and *P* and is marked with *col b* (colla parte).

*col. flauti*

*col. flauti*

*coeur* *Sei-gneur que son amour extreme* *ne soit point un*

*P* *F* *P*

Detailed description: This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line at the bottom and piano accompaniment above. The vocal line includes the lyrics "Sei-gneur que son amour extreme ne soit point un". The piano accompaniment includes dynamic markings *P* and *F*. There are two staves labeled *col. flauti* with woodwind parts.

*col. flauti*

*crime a vos yeux* *he'-las s'il perd tout ce qu'il aime*

*F* *P* *F*

Detailed description: This system contains the second system of the musical score. It features a vocal line at the bottom and piano accompaniment above. The vocal line includes the lyrics "crime a vos yeux he'-las s'il perd tout ce qu'il aime". The piano accompaniment includes dynamic markings *F* and *P*. There is one staff labeled *col. flauti* with a woodwind part.



ah! *tournez sur moi* *tournez sur moi* *vo-tre co-le-re*  
 P F P F P P sf

*que j'en su-bis-se la ri-gueur* *il eut longtems* *l'aveu d'un*  
 P sf P F sf P

per-re il a du com-pter sur mon œil, tou-nerz tou-nerz sur moi, votre co-

*Violoncelli*

*plus vite*

*sf P sf P sf P*

le-re que j'en subis se la ri-gueur Sei-gneur tou-nerz sur moi, votre co-

*sf P sf P sf P*

*res*

This page contains a handwritten musical score for a multi-voice setting. The score is written on 18 staves, organized into two systems of nine staves each. The top system includes vocal parts with lyrics and instrumental parts with dynamic markings. The lyrics for the first system are: "le-re que j'en su-bis-se la ri-gueur Sei-gneur Sei-gneur tourne sur". The bottom system continues the setting with lyrics: "moi voutre co-le-re Sei-gneur Sei-gneur que j'en su-bis-se la ri-gueur que". The score features various musical notations, including treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings such as *p*, *f*, *sf*, *ff*, and *cres*. There are also performance instructions like "col. Haute 2<sup>o</sup>" and "col. b".

This page of a handwritten musical score contains approximately 18 staves. The top section features a vocal line with lyrics: "j'en su-bis-se la ri-gueur que j'en su-bis-se la ri-". Below this, there are several staves of instrumental accompaniment, including what appears to be a keyboard part with chords and a bass line. The score is marked with various dynamics such as *cres* (crescendo), *p* (piano), and *f* (forte). The notation includes notes, rests, and bar lines, all in a historical style.

*Dourlinski.*

*Il est aimé!... N'est-ce point assez pour que je le proscrive?... Soyet mon épouse et Floreski est libre.*

*Lodoiska.*

*Seigneur, donnez du moins quelques tems.*

*Dourlinski.*

*Non. Il faut prononcer à l'instant.*

*Lodoiska.*

*Sans mon père, Seigneur, je ne puis disposer de moi...*

*Dourlinski.*

*Ne comptez plus sur votre père il a terminé ses jours.*

*Lodoiska.*

*Grands dieux!... Je me meurs.*

*(Elle s'évanouit; Dourlinski, la place dans un fauteuil.)*

*Dourlinski.*

*Il fallait lui porter ce coup, et c'étoit la seul pour le réduire.*

## SCENE IV.

*Dourlinski, Lodoiska  
Floreski, Altamoras, Gardes  
Floreski (arrive lentement, et ne se met que lorsqu'il apperçoit Lodoiska, il court à ses pieds.)*

*Eh quoi! elle est évanouie?... Ma chère Lodoiska, ouvre les yeux et reconnais ton malheureux amant.*

*Dourlinski (separant Floreski de Lodoiska.) Perfide!*

*Lodoiska (dans le délire.)*

*Mon père!... mon... père... Flo... Floreski*

*Floreski.*

*Me voici... Lodoiska Elle ne m'entend point*

*Lodoiska, revenant à elle par degrés.*

*Où suis-je Est-ce un songe?... Dourlinski me trompe... Mais, non, je sens à ma douleur qu'il est trop vrai que je n'ai plus mon père... Que vois-je...*

*Ah! c'est toi, Floreski. (Elle vole dans ses bras) Nous sommes perdus.*

*Dourlinski.*

*Vous voilà certaine qu'il est en ma puissance je n'ai plus rien à dire c'est à vous de prononcer si vous voulez le sauver en acceptant ma main.*

*Lodoiska.*

*Tu vois à quel prix il m'offre ta liberté*

*Floreski.*

*Pourrais tu consentir à délivrer ton amant d'une captivité qui lui devient chère, puisqu'il la partage avec toi.*